

# Editorial

Autor(en): **Schubiger, Benno**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera**

Band (Jahr): **37 (1986)**

Heft 4

PDF erstellt am: **16.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Editorial

Die Zeiten sind vorbei, da die Restauratoren mit der Selbstsicherheit des Alchimisten den ihnen anvertrauten Kunstwerken begegneten und sich darüber hinaus Kompetenz in den unterschiedlichsten Techniken und Gattungen zumuteten. Besonnenes und verantwortungsvolles Spezialistentum ist an ihre Stelle getreten.

Im Verlauf der vergangenen Jahrzehnte haben sich auch die Problemstellungen des Restaurierens stark verändert. Während zwar die technische Machbarkeit auf der einen Seite theoretisch viele neue Wege eröffnete, signalisierten die zu grösserer Tragweite gelangten Begriffe wie «Authentizität», «Reversibilität»

oder «Ehrlichkeit» ein neues Verantwortungsbewusstsein.

Mit den Zielen und Methoden des Restaurierens haben sich teilweise leider auch die Schadensbilder an den Kunstwerken geändert. Umweltverschmutzung, Verwendung neuer Materialien, gewandelte Ausleihgewohnheiten – um drei unterschiedliche Kategorien zu nennen – haben zusätzliche Schwierigkeiten innerhalb der gesamten Restaurierungsproblematik geschaffen, die in unserer durch einen Grundsatzartikel von François Schweizer eingeleiteten Aufsatzsammlung auch ausführlich zur Sprache kommen.

L'époque à laquelle les restaurateurs abordaient les œuvres d'art qui leur étaient confiées avec une aisance sereine et s'estimaient en outre compétents dans les techniques et genres divers est décidément révolue. Ce sont devenus aujourd'hui des spécialistes avisés et responsables.

Lors des dernières décennies les problèmes posés par la restauration ont profondément évolué. Alors que la réalisation technique a ouvert de nouvelles voies en théorie, des concepts tels que «authenticité», «réversibilité» ou «sincérité» ont gagné en importance et ré-

vélé une prise de conscience nouvelle des responsabilités.

En même temps que les objectifs et les méthodes spécifiques à la restauration, la nature des dommages causés aux œuvres d'art a changé elle-aussi. La pollution, l'usage de nouveaux matériaux et l'évolution du système de prêt – pour ne citer que trois domaines – ont créé dans le cadre de la problématique générale de la restauration des difficultés supplémentaires qui sont discutées en détail dans les contributions réunies ici et introduites par un article fondamental de François Schweizer.

Sono passati i tempi in cui i restauratori si avvicinavano agli oggetti a loro affidati con sicurezza da alchimisti, pretendendo di conoscere a fondo tutte le tecniche ed i generi artistici. Al giorno d'oggi essi sono specialisti avveduti e responsabili.

Durante gli scorsi decenni è profondamente cambiata anche la problematica relativa al restauro; lo sviluppo di nuove tecniche ha certamente aperto nuovi orizzonti, ma nel frattempo il significato di alcuni concetti come «autenticità», «riversibilità» o «onestà» è andato ampliandosi designando un nuovo senso di responsabilità.

Insieme agli obiettivi ed ai metodi del restauro sono purtroppo cambiate in parte anche le cause di danni agli oggetti d'arte. L'inquinamento atmosferico, l'uso di nuovi materiali, le recenti pratiche di prestito di opere d'arte – per nominare solo tre differenti categorie – hanno creato ulteriori difficoltà nell'ambito della problematica del restauro. A queste nuove esperienze sono dedicati i saggi del presente fascicolo che si apre con un articolo introduttivo di François Schweizer.

*Benno Schubiger*